

переиздал (изменив загл.) свои стихи «Изображение е. и. в. Николая Павловича» (3-е изд. М., 1826).

*С. И. Николаев,
В. П. Степанов*

МОСАЛОВ (М о с о л о в) Пафнутий. Служил в лейб-гвардии Конном полку. В 1779 из вахмистров произведен в корнеты, в 1788 — в ротмистры, а в 1789 уволен к статским делам с чином бригадира. В 1774 М. перевел с фр. языка и издал без указания имени автора повесть Ф.-Т.-М. де Бакюлара д'Арно (1718–1805) «Фанни, или Счастливое раскаяние», посвятив свой перевод И. И. Давыдову, премьер-майору, с 1767 командовавшему лейб-гвардии Конным полком.

В повести, написанной в сентиментальном духе, противопоставляются развращенные нравы дворян и нравственно чистый мир крестьянства. Эта же повесть была переведена в 1794 под назв. «Фания» анонимной переводчицей с посв.: «Дражайшей родительнице покорная и преданная дочь».

Лит.: Полный список шефов, полковых командиров и офицеров лейб-гвардии Конного полка. С 1731 по 1886 год. СПб., 1886.

Е. Д. Кукушкина

МОСКОТИЛЬНИКОВ Савва Андреевич [5 (16) I 1768, Ярославль–18 (30) VIII 1852, Казань; похоронен на кладбище Кизического м-ря]. Сын небогатого купца. Первоначальное образование получил под руководством одного из учителей Ярославской дух. семинарии. Служебная деятельность М. началась в Ярославском городском магистрате. С марта 1782 (1781 — по данным РГАДА, ф. 286, кн. 732, л. 675) — копиист; с 1783 — подканцелярист; с 1784 — канцелярист. В авг. 1786 переведен в Вологодскую гражд. палату, в февр. 1788 уволен от службы за «болезнию» (Гос. арх. Вологодской обл., ф. 178, оп. 9, № 85; Гос. арх. Ярославской обл., ф. 77, оп. 1, № 1459). В нояб. 1788 по собственному желанию перемещен в штат Нижегородского губ. правления и произ-

веден в губернские регистраторы; с 15 окт. 1792 — секретарь Нижегородского городского магистрата. В 1793 переехал в Казань к больному отцу. С 4 нояб. 1793 — секретарь городского магистрата; со 2 июля 1801 состоял при особой Комиссии флигель-адъютанта Альбедилля; с 20 нояб. 1801 — кол. ассессор, губернский стряпчий уголовных дел; в 1814–1820 — кол. советник, советник губернского правления; с 26 июля 1827 — чиновник по особым поручениям при гражданском губернаторе; с 1 июля 1834 — вновь советник губернского правления.

Сохранились сведения о том, что М. покидал Казань дважды: в 1805, когда совершил путешествие в Москву, и в 1806–1808, когда, «по предложению г. министра юстиции правительствующего Сената», был перемещен в Вятскую губ. на должность стряпчего уголовных дел. По «извету» дважды находился под следствием. Оправдан указом Сената 24 дек. 1830. 29 авг. 1842 ст. советник М. получил потомственное дворянство (формуляр 1838 г. — РГИА, ф. 1343, оп. 25, № 5866, л. 6–10; см. также: Алфавитный список по родам потомственных дворян, внесенных в дворянскую родословную книгу Казанской губ. Казань, 1898. С. 55). М. вышел в отставку только в 1846, почти ослепнув и живя в «горькой нищете».

Вступив в масонский кружок в Нижнем Новгороде (кон. 1780–нач. 1790-х гг.), М. устанавливает тесные связи с *И. В. Лопухиным*, *М. И. Невзоровым*, *И. П. Тургеньевым*. М. Де-Пуле назвал М. «другом Новикова и Лабзина». Глубокие знания М. в области философии, естественных и юридических наук были результатом серьезного самообразования и свидетельством его прекрасных способностей. М. написал диссертацию и в 1806 безуспешно ходатайствовал перед Казанским ун-том о предоставлении ему кафедры рос. юриспруденции.

Яркая талантливость М. (он обладал несомненными актерскими данными и играл в спектаклях «вольного театра», собрал прекрасную, едва ли не самую большую в Казани тех лет, библиотеку), энтузиазм, горячее участие во всех филантропических начинаниях мест-

ной интеллигенции определили решающую роль писателя в культурной жизни провинциального города. Сразу же после переезда в Казань М. создал литературный кружок. Он покровительствовал молодым литераторам, был другом и наставником Г. П. Каменева. В нач. 1800-х гг. М. подготовил к изданию сборник, в печати так и не появившийся и включавший произведения Каменева, Н. С. Арцыбашева, И. И. Чернявского и самого М. 15 июля 1805 М. был избран корреспондентом Вольного о-ва любителей словесности, наук и художеств; 17 дек. 1812 стал членом Казанского о-ва любителей отечественной словесности.

Первые литературные опыты М. — басня «Два фигляра» и стихотворная классицистическая трагедия «Остан» — относятся к 1786. В нач. 1790-х гг. поэзия и проза М. (насколько об этом можно судить по хранящемуся в РНБ сборнику — ф. 487, Q. 472) приобретает масонский характер (стихотворение «Сон», прозаическое сочинение «Добродетель, торжествующая в недрах смерти» и др.). Этими двумя тенденциями (традиционно классицистической и масонской) определяется творчество М. 1800–1820-х гг., довольно разнообразное в жанровом отношении. Он писал оды, басни, послания, надписи, эпиграфы, сохранился эскиз драмы М. из исп. жизни. В 1812 М. создает «Воззвание к обитателям Казанской губернии при слухе о вшествии неприятеля в Москву». Особо следует отметить «Послание Д. И. Хвостову» (1818), а также интересное автобиографическими реалиями и замечательное живостью слога описание путешествия в Москву (письмо Герасиму Кирилловичу (?) от 13 авг. 1805). При жизни М. были опубликованы только два его произведения: ода Александру I и басня «Волк и Лисица» (Тр. Казанского о-ва любителей рос. словесности. 1815. Кн. 2).

М. перевел «Пигмалиона, лирическую сцену из сочинений Ж.-Ж. Руссо» и философский сон Л.-С. Мерсье «Столпотворение» (опубликованы Е. Бобровым в 1903). Почти 20 лет М. отдал труду над прозаическим переводом «Освобожден-

ного Иерусалима» Т. Тассо, осуществленным с фр. перевода Л.-Д.-Э. Лебрена. В 1800 М. отправил свой перевод находившемуся в Москве Каменеву, который намеревался показать его Н. М. Карамзину, обещавшему сделать «свои замечания». В 1814 начало песни IV «Освобожденного Иерусалима» было прочитано М. в торжественном собрании Казанского о-ва любителей отечественной словесности. Однако, как показывают письма М. к Д. И. Хвостову (ИРЛИ, ф. 322, № 66, л. 54–56), публикация перевода состоялась только в 1819 в Москве (2-е изд., испр. М., 1820–1821. Ч. 1–2). В нач. 1820-х гг. М. начал работу над прозаическим переводом с фр. языка героической поэмы Л. Ариосто «Неистовый Роланд»; в 1836–1840 переводил поэму Т. Тассо «Освобожденный Иерусалим» с ит. подлинника.

Материалы, относящиеся к служебной деятельности М., хранятся в РГИА, РГАДА, Гос. арх. Вологодской обл., Гос. арх. Ярославской обл.; письма — в ИРЛИ; часть неопубликованных произведений (в т. ч. автограф «Псалтири, или Книги псалмов <...> на славяно-русский язык переложеной...» (1820–1833) и реестр книг М.) — в РНБ (ф. 487, Q. 46 и Q. 472).

Из несохранившихся произведений М. наибольшую ценность, видимо, представляли «Мои воспоминания», посвященные детству писателя. Известно, что «несколько переводов с французского» М. напечатал анонимно в изданиях Н. И. Новикова (Казанские губ. вед. 1853. 9 февр. № 7. Часть неофиц. С. 53).

Лит.: [Без подписи]. С. А. Москотильников // Казанские губ. вед. 1853. № 7–9; Де-Пуле М.: 1) Отец и сын // Рус. вестн. 1875. Т. 116; 2) Н. И. Второв // Рус. арх. 1877. № 6–8; Загошкин Н. П. История имп. Казанского ун-та. 1804–1904. Казань, 1902. Т. 1; Письма Г. П. Каменева к С. А. Москотильникову // Бобров Е. Лит. и просв. в России XIX в.: Мат-лы, исслед. и заметки. Казань, 1902. Т. 3; Бобров Е. С. А. Москотильников как литератор; Из переписки и бумаг С. А. Москотильникова // Лит. и просв. в России XIX в.: Мат-лы,

исслед. и заметки. Казань, 1903. Т. 4; Булич Н. Из первых лет Казанского ун-та (1805–1819). 2-е изд. СПб., 1904; Агафонов Н. Старые купеческие фамилии Казани // Агафонов Н. Из казанской истории. Казань, 1906; Орлов Вл. С. Москотильников // Поэты-радищевцы. Л., 1935; Орлов П. С. А. Москотильников // Поэты-радищевцы. Л., 1979.

Р. М. Лазарчук

МОТОНИС Николай Николаевич [ум. 20 II (3 III) 1787, Липовый Рог(?)]. Родился на Украине, по происхождению — из нежинских греков. Обучался в Киево-Могилянской академии вместе с Г. В. Козицким; по окончании класса философии, взяв 1 мая 1747 свидетельство из академии, нанялся в свиту графов А. В. и И. В. Гудовичей в качестве воспитателя. С 20 авг. 1747 по 13 апр. 1748 учился в гимназии св. Елизаветы в Бреславле. Там они вместе с Козицким перевели с новогреч. языка на лат. сочинение Ильи Миняты «Камень соблазна, или Историческое изыскание о начале и причине разделение Восточной и Западной церкви» (Бреславль, 1752), посвятив свой перевод *Варлааму Лещевскому*; к переводу был приложен подлинник, в котором, по сравнению с предыдущим изданием 1743, были исправлены ошибки в тексте, выполнены пропуски, цитаты выверены. 13 апр. 1749 М. и Козицкий отправились в Лейпцигский ун-т. Одновременно они подали прошение в Петербургскую Академию наук о принятии их на академический кошт, приложив рекомендацию астронома Г. Гейнзиуса. В 1758 М. и Козицкий, овладевшие классическими и европ. языками, вернулись в Петербург (СПбФ АРАН, ф. 3, оп. 1, № 210, л. 367; по др. данным, 15 марта 1757 — см.: Академия наук СССР: Персональный состав. М., 1974. Ч. 1). В мае 1757 они уже принимали повторный экзамен у студента М. Прыткого. В 1759 М. был избран адъюнктом Академии наук и стал преподавать древние языки в старших классах Акад. гимназии. В 1760 М. В. Ломоносов ходатайствовал о предо-

ставлении М. звания профессора греч. языка, чему воспротивился И. И. Тауберт. 11 апр. 1760 Акад. канцелярия, не удовлетворенная переводами С. И. Волкова и А. М. Разумова, предложила М. стать редактором переводов, публикуемых в «Ежемес. соч.» с вознаграждением 100 руб. в год. Занятия М. в Академии наук отличались достаточно разнообразием: 27 сент. 1761 канцелярия поручила ему перевести с лат. языка на рус. раздел химии из задачи на соискание академической премии; 9 дек. 1762 он принимал экзамены у студентов университета; в 1763 перевел с нем. языка речь И.-Э. Цейгера «Рассуждение о стеклах, различно свет преломляющих»; 4 сент. 1763 проводил аттестацию гимназистов. В 1764 Ломоносов предложил М. и Козицкому для рассмотрения сочинение «Обстоятельное описание происхождения и состояния маньчжурского народа и войска, в осьми знаменах состоящего» в пер. А. Л. Леонтьева и И. К. Россохина. В гимназии М. вместе с Козицким выступил против К.-Ф. Модераха. 17 мая 1760 он отказался сотрудничать в «Ежемес. соч.»: «Прошением письменным от того дела и от ста рублей отказался, не терпя Миллерова повелительства». В это время М. сблизился с Ф. Г. Волковым. Портрет Волкова, выполненный Е. П. Чесновым, последний передал М. в 1763 согласно завещанию Волкова (Б-ка для чт. 1860. Т. 158. С. 16). В янв. 1762 М. был привлечен в Комиссию нового Уложения с обязанностью также и правки корректур, «когда оное Уложение печататься будет» (СПбФ АРАН, ф. 3, оп. 1, № 265, л. 122). В 1764 М. был награжден чином кол. асессора и 4 мая 1764 определен на должность секретаря Герольдмейстерской канторы Сената (СПбФ АРАН, ф. 3, оп. 1, № 282, л. 1). В 1765 М. совместно с Козицким участвовал в разборке архива и библиотеки Ломоносова. В это время М. постигли служебные неприятности, о которых А. Я. Поленов сообщает в письме к А. П. Протасову от 3 дек. 1765 (Рус. арх. 1865. № 6. С. 704); предполагается, что они были либо следствием борьбы в Академии наук, либо на-